



Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe Mai 2020

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



Wir nehmen wieder Schwung auf.

Gewerbeausstellung



Organisationskomitee Gwerb20: v.l.n.r. Walter Kugler (Bau), Marco Langenegger (Verkehr & Sicherheit), Claudia Bohner (Aktuariat), Christian Fisch (Präsidium), Raphael Schoch (Werbung), Luzia Langenegger-Fürer (Kasse), Werner Dutler (Festwirtschaft).

Gwerb20 #ZÄMÄVORWÄRTS 11. bis 13. September 2020 in Wolfhalden

Die Vorbereitungen für die Gewerbeausstellung des Gewerbevereins Wolfhalden - Lutzenberg laufen auf Hochtouren. Die Organisatoren freuen sich, dem lokalen Gewerbe eine aussergewöhnliche Plattform zur Präsentation bieten zu können.

Vor rund 8 Jahren wurde in Lutzenberg erfolgreich die Gwerb12 durchgeführt. Die Zeit war somit reif, wieder einen

derartigen Grossanlass auf die Beine zu stellen. Das Konzept hatte sich bereits damals bestens bewährt und soll auch grösstenteils in diesem Jahr wieder umgesetzt werden, da sind sich die Organisatoren um den Präsidenten Christian Fisch einig.

Mit dem Ausstellungsmotto "#ZÄMÄVORWÄRTS" soll der grosse Zusammenhalt, das Gemeinsame und die Solidarität unter den hiesigen Gewerbetreibenden zum Ausdruck kommen.

An der Gwerb12 nahmen rund 50 Aussteller teil. Auch diesmal wird eine grosse Teilnahme erwartet, soll doch das Gewerbe am "Kurzenberg" repräsentativ vertreten sein. Auch die beiden Gemeinden Wolfhalden und Lutzenberg schliessen sich dem Messemotto an und werden sich, wie bereits 2012 in Lutzenberg, mit einem Gemeinschaftsstand präsentieren.

Da keine festen Bauten zur Verfügung stehen, wird die Gewerbeschau in einem temporären Zelt, welches auf dem Sport-

platz Wolfhalden aufgebaut wird, durchgeführt.

Obwohl allorts verschiedene grössere Messen und Ausstellungen stattfinden, stellt sich das OK-Team gerne dieser Herausforderung, indem es auf Authentizität und auf eine eigenständige, harmonische Gestaltung setzt. Den in grosser Zahl erwarteten Besuchern soll das enorme Potenzial, welches das lokale Gewerbe bietet, mit grossem Erlebnisfaktor nähergebracht werden.

Nicht zuletzt soll bei "#ZÄMÄVORWÄRTS" auch die Bevölkerung Teil des Themas sein.

Elektrokontrollen



norm kontroll

- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch
Staad | Rheineck | Wolfhalden
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina
eidg. Dipl. Elektroinstallateur

Sanitäre Anlagen

Bouygues E&S InTec Schweiz AG
Dorf 48
CH-9427 Wolfhalden
Tel. +41 71 891 26 37
Fax +41 71 891 26 67

bouygues-es-intec.ch



Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Jahresrechnung 2019 schliesst erneut deutlich besser ab als im Voranschlag budgetiert

Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 585'930.80 ab. Gegenüber dem Voranschlag 2019 beträgt der Besserabschluss Fr. 1'306'030.80. Im Voranschlag 2019 war ein Aufwandüberschuss von Fr. 720'100.00 budgetiert.

Durch das positive Jahresergebnis erhöhte sich das Eigenkapital von 13,7 auf 14,5 Mio. Franken. Der zu Jahresbeginn bestehende Bilanzüberschuss von Fr. 7'939'847.89 hat sich trotz zusätzlicher Abschreibungen weiter erhöht und ist auf Fr. 8'525'778.69 angewachsen.

Der Gemeinderat nimmt den Besserabschluss erfreut zur Kenntnis. Das bessere Ergebnis ist schwergewichtig auf zwei Faktoren zurückzuführen. Zum einen können auch dieses Jahr

wieder merklich höhere Steuereinnahmen bei den natürlichen und juristischen Personen sowie ausserordentliche Mehrerträge bei den Handänderungs- und Grundstückgewinnsteuern von insgesamt Fr. 1'335'986.98 verzeichnet werden. Wie bereits in den Vorjahren ausgeführt, basiert die Budgetierung der Steuereinnahmen auf der vom Kanton zur Verfügung gestellten Daten und Prognosen. Den Gemeinden wird nach der Revision des Steuergesetzes aus Datenschutzgründen keinen Einblick mehr in die Details der verschiedenen Steuererträge gewährt. Die Budgetierung dieses gewichtigen Teils der Einnahmen kann so nicht mehr ordnungsgemäss gewährleistet werden. Bislang verlaufen die Bestrebungen zur Behebung dieser Problematik ohne Wir-

kung. Zum anderen muss bei den Liegenschaften des Finanzvermögens gemäss Finanzhaushaltsgesetz periodisch, mindestens alle 5 Jahre, eine Neubewertung erfolgen. Aufgrund der Neuschätzungen im 2019 resultieren höhere Verkehrswerte, was zu einem Buchgewinn von Fr. 699'400.00 führt, welcher erfolgswirksam auszuweisen ist und somit wesentlich zum Besserabschluss beiträgt.

Die Jahresrechnung resp. die amtliche Bekanntmachung über deren Beschluss unterliegt nach Art. 9 lit. e der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum. Der Bundesrat hat am 20. März 2020 die Verordnung über den Fristenstillstand bei eidgenössischen Volksbegehren erlassen. Diese trat am 21. März

2020 in Kraft und gilt bis 31. Mai 2020. Alle Gemeinden werden ersucht, in der Zeit bis zum 31. Mai 2020 keine referendums-pflichtigen Beschlüsse in der Gemeinde zu eröffnen. Aus diesem Grund erfolgen die amtliche Eröffnung sowie die Zustellung der ausführlichen Jahresrechnung an alle Haushalte erst nach Ablauf dieses Fristenstillstandes.

Auf eine öffentliche Informationsveranstaltung zur Jahresrechnung wird basierend auf dem letztjährigen Entscheids des Gemeinderates verzichtet. Grund für diesen Entscheid war der massive Teilnehmerrückgang. An den Veranstaltungen nahmen jeweils nur noch rund 10-15 Personen ohne Behördenfunktion teil.

COVID-19: Gemeindeführungsstab aktiviert und erste Massnahmen erfolgreich angelaufen

Am 20. März 2020 wurde der Gemeindeführungsstab aufgrund der vom Bund erlassenen ausserordentlichen Lage einberufen. Zusätzlich zu den von Bund und Kanton verordneten Massnahmen wurde eine Übersicht über die weiteren für die Gemeinde Wolfhalden bereits getroffenen und noch zu treffenden Massnahmen erstellt. Das Angebot an Lieferservice der Bäckerei Hecht und auch des Quartierladens Maxi im Mühltofel werden gut genutzt. Die Zusammenarbeit der Ge-

meinde mit den Landfrauen für weitere Lieferdienste ist ebenfalls gut angelaufen.

Sowohl für den Gemeindeführungsstab wie auch für den Gemeinderat sehr erfreulich sind die konsequente Einhaltung der Verhaltensregeln wie auch die Entwicklung im Bereich der Nachbarschaftshilfe. Innerhalb der Gemeinde ist eine grosse Solidarität und Hilfsbereitschaft zu spüren, sodass viele Einwohnerinnen und Einwohner, die den Risikogruppen angehören, zuhause bleiben

können und doch mit allem Notwendigen versorgt werden. Die regelmässigen Updates aus den Schulen zeigen eine gut durchdachte und funktionierende Organisation. Die Schüler und ihre Lehrpersonen hegen einen regen Austausch über verschiedene Online-Kanäle und Lernplattformen. Für die Jüngsten (Kindergarten bis und mit 3. Klasse) werden jeweils montags Aufgabenpakete in die Briefkästen verteilt und erledigte Aufgaben zur Korrektur abgeholt. Zusätzlich erhalten die

Kinder auch für den Zeitvertreib sogenannte Kreativpakete, welche von der Handarbeitslehrerin mit viel Einfallsreichtum geschnürt werden.

Eltern aus systemrelevanten Berufen können auch in den anstehenden Frühlingferien darauf zählen, dass ihre Kinder in Zusammenarbeit mit Kindergarten und Primarlehrpersonen betreut werden. Die Schulleitung ist ebenfalls bereits gut vorbereitet, sollte die Schulschliessung über den 19. April hinausgehen.



M & B
GmbH
Malergeschäft
Mal- Spritz- und Tapezierarbeiten

Daniel Meyer & Marco Böni

Aegetli / Tor 10 Tel. 076 456 66 87 www.mb-maler.ch
9425 Thal / Buriat Tel. 071 744 42 75 info@mb-maler.ch



Hohl
gebäudetechnik ag
sanitär • heizung • lüftung
unterhalt & sanierungen

Philipp Hohl

9427 Wolfhalden	Mühltofel 514	071 888 88 05
9426 Lutzenberg	Brenden 845	079 949 33 35

e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

— Wolfhalden — Lutzenberg —

Handänderungen (Januar - März 2020) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Schliessmann Margarethe, D-Kahl am Main (Erwerb 11.07.1968) an Schliessmann Christoph Philipp, D-Alzenau, Liegenschaft Nr. 1073, 1'664 m2 Grundstückfläche, Höhe

Lier Reinhard, Wolfhalden (Erwerb 05.11.2009) an Tsarfaty Tim, Wienacht-Tobel, Liegenschaft Nr. 1252, 1'835 m2 Grundstückfläche, Garagengebäude Nr. 1017, Wohnhaus Nr. 943, Unterstand, Mühltoibel

Bopp Astrid Beatrix, Lupfig (Erwerb 11.11.2019) an Graf Werner, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 1164, 928 m2 Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 882, Mühltoibel

Schobinger Peter Rudolf, Wil (Erwerb 11.03.2013) an Meyer Josef, Diepoldsau, Liegenschaft Nr. 511, 2'660 m2 Grundstückfläche, Oberlindenbergr Bürotrend AG, in Altstätten SG (Erwerb 29.08.2019) an city office ag, in Altstätten SG, Stockwerkeigentum Nr. 5066, 91/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1540, Hinterdorf, und Miteigentumsanteil Nr. 10051, 1/51 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1541, Hinterdorf

Neuer Schulvertrag Oberstufe Wolfhalden / Grub

Der Gemeinderat hat den neuen Vertrag zwischen der Einwohnergemeinde Wolfhalden und der Einwohnergemeinde Grub betreffend den Besuch der Oberstufe in Wolfhalden durch Lernende aus Grub genehmigt. Dieser regelt unter anderem die Berechnung der Schulgelder sowie der Transportkosten. Die Vorprüfung ist dabei durch das Departement Bildung und Kultur erfolgt. Sofern der Gemeinderat der Einwohnergemeinde Grub und die Stimmbürger beider Gemein-

den dem Vertrag ebenfalls zustimmen, wird er dem Regierungsrat zur Genehmigung vorgelegt. Der Vertrag untersteht in Grub dem fakultativen, in Wolfhalden dem obligatorischen Referendum. Aufgrund der am 20. März 2020 durch den Bundesrat erlassenen Verordnung über den Fristenstillstand bei eidgenössischen Volksbegehren, wird mit der amtlichen Eröffnung sowie der Abstimmung in Wolfhalden noch zugewartet.

Glasfaseranschlüsse an den Schulgebäuden

Als Voraussetzung für den neuen AR-Schule21 Arbeitsplatz müssen alle Schulhäuser und Kindergärten mit einem Glasfaserkabel (LWL) ans Kantonsnetz AR-NET2 angeschlossen werden. Diese Investitionen sind für die Gewährleistung des Lehrplans und des Informatikstandards zwingend vorzunehmen. Für das Budget 2020 konnte dieser Posten aufgrund des zeitlich knapp bemessenen Projektplans nicht berücksichtigt werden. Der Gemeinderat

hat nun einen Nachtragskredit von Fr. 20'000.00 gesprochen. Das EKW Wolfhalden wird bis Ende Sommer die Arbeiten im Schulhaus der Oberstufe sowie im Schulhaus/Kindergarten Zelg ausführen. Das Schulhaus Mittelstufe wird über das Glasfasernetz via Oberstufenschulhaus angeschlossen. Der Anschluss im Kindergarten Dorf kann erst nach dem Einzug der Leitungen in der Oberdorfstrasse installiert werden.

Sanierung Uhr und Einbau elektronisches...

...Zutrittskontrollsystem im Oberstufenschulhaus Die seit längeren ausgefallene Pausenuhr im Schulhaus Oberstufe wird wie im Budget 2020 vorgesehen saniert. Zeitgleich werden die Schlösser der Aussenhülle des Schulhauses mit elektronischen Schlössern ausgestattet. Nebst der weiteren Minimierung von Sicherheitsrisiken wird mit der elektronischen Lösung das Handling mit

den Zutrittsberechtigungen vereinfacht. Der Zutritt erfolgt neu über kostengünstige Badges, welche durch den Hauswart programmiert werden. Bei einem Verlust des Badges muss nur die Berechtigung gelöscht und nicht wie bis anhin ein Schlüssel oder ein Schloss kostspielig ersetzt werden. Bei Bedarf kann der Zugang auch auf einzelne Tage oder Tageszeiten begrenzt werden.

Weiterführung des Mittagstisches

Der Mittagstisch für Kinder aus den Schulgemeinden Wolfhalden und Grub blickt auf ein erfolgreiches erstes Halbjahr zurück. Die Rückmeldungen sind durchwegs positiv und das Angebot wird sehr geschätzt. Von August bis Dezember 2019

wurden 454 Essen serviert. Im Schnitt nahmen pro Schulwoche 27 Kinder teil. Der Gemeinderat nimmt diese erfreuliche Entwicklung zur Kenntnis und beauftragt die Schulkommission, das Angebot weiter anzubieten.

Musikschule Appenzeller Vorderland (MSAV)

Der Gemeinderat hat von der Jahresrechnung 2019 der MSAV zustimmend Kenntnis genommen. Für unsere Gemeinde zeigt sich ein Kostenanteil von Fr.

50'511.70. Die unter den angeschlossenen Gemeinden aufzuteilende Kosten belaufen sich gesamthaft auf Fr. 601'226.75.

Gemeindebeitrag Gewerbeausstellung


Handwerker- & Gewerbeverein Wolfhalden-Lutzenberg hat die Gemeinde um Unterstützung durch das Bauamt bei den Auf- und Abbauarbeiten der Infrastruktur für die Gwerbschau 20 anfangs September 2020 sowie um die Übernahme der Kosten für Wasser und Strom ersucht.

Der Gemeinderat ist zuversichtlich, dass dieser Festanlass planmässig durchgeführt werden kann und unterstützt ihn durch die Übernahme der Energiekosten und mittels Fachwissen seiner Mitarbeitenden vom Bauamt.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- BHB Hausplan GmbH, Buechstiggass 1a, 9422 Staad, Änderung Aussenanfang mit Erstellung Terrasse (Projektänderung zu BG 1931), Parz. Nr. 211, Mühltoibel 1430
- Fachstelle Natur und Landschaft, Kasernenstrasse 17a, 9102 Herisau, Pflege/Wiederherstellung Schutzobjekt 17.I zG der Amphibien, Parz. Nr. 1441, Wasen
- Fürer Margrit, Sonnenhügel 3A, 9413 Oberegg, Fassaden- und Dachsanierung an Wohnhaus Nr. 40, Parz. Nr. 361, Dorf 40
- Thurnherr Bernhard und Graf Erna, Blumenfeldstrasse 7, 9410 Heiden, Umbau/Renovation Wohnung im UG / Wohnraumerweiterung / Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe, Parz. Nr. 1167, Hinterergeten 692



Malereiwerkstatt
Pivac GmbH
+41 79 769 03 58
malerei@pivac.ch

**Unverbindliche
Beratung und
Kostenvoranschläge**

Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden
www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben
Spachteltechnik • Tapezieren



Jesus Christus herrscht als König./ Alles wird ihm untertänig;/ alles legt ihm Gott zu Fuss./
 Jede Zunge soll bekennen./ Jesus sei der Herr zu nennen, dem man Ehre geben muss.
 Zwar auch Kreuz drückt Christi Glieder/ hier auf kurze Zeiten nieder,/ und das Leiden geht
 zuvor./ Nur Geduld; es folgen Freuden./ Nichts kann sie von Jesus scheiden;/ er, das Haupt,
 zieht sie empor. (RG 492,1.7)

Mai 2020

In der achten Strophe des Liedes heisst es über die Gemeinde «und sie lebet, weil sie glaubt.» Der Glaube zeichnet nicht nur die Gemeinde aus, sondern jeden Christen und vermutlich jeden Menschen. Den Glauben definiert der Autor des Hebräerbriefes so: «Es ist aber der Glaube eine feste Zuversicht dessen, was man hofft, und ein Nichtzweifeln an dem, was man nicht sieht» (Hebr 11,1).

Gerade im Moment tut es Menschen gut zu glauben. Denn wir wissen derzeit nicht, wo die Reise hingeht. Vielleicht läuft die Welt in ein paar Wochen oder Monaten wieder wie gewohnt. Möglicherweise wird sich in einem Jahr schon niemand mehr an diese verrückte Coronakrise erinnern. Genauso gut ist es aber auch möglich, dass die Auswirkungen der Krise uns noch über Jahre begleiten werden, dass sich die Gesellschaft verändert und in Jahren nichts mehr so ist, wie es noch bis vor kurzem war.

Auch ich bin mit der momentanen Situation überfordert. Ich frage mich, wie es weitergehen wird. Doch bei allem Grübeln und Zweifeln überwiegt bei mir die Hoffnung. Es muss ja gar nicht alles so bleiben, wie es derzeit ist. Wenn sich etwas ändert, ist dies ja auch zum Positiven möglich. Selbstverständlich mache ich mir Sorgen. Auch ich habe Verwandte, die zur «Risikogruppe» zählen. Doch was nützt es mir, wenn ich mich den ganzen Tag mit Sorgen quäle?

«Es ist aber der Glaube eine feste Zuversicht dessen, was man hofft, und ein Nichtzweifeln an dem, was man nicht sieht» (Hebr 11,1). Ich sehe derzeit kein Ende der Pandemie und dennoch vertraue ich darauf, dass Gott mich und uns alle auch durch diese Krise begleitet. Doch wie im Lied glaube ich, dass jedes «Kreuz», das uns auf Erden trifft nur vorübergehend ist. Gott hat die Menschheit schon durch so viele Krisen begleitet. Und auch mir hat er in schweren Zeiten beigegeben. So zweifle ich nicht allzu sehr, auch wenn ich derzeit nichts sehe. «Nur Geduld; es folgen Freuden. Nichts kann sie von Jesus scheiden; er, das Haupt, zieht sie empor», heisst es im Lied. So vertraue ich darauf, dass der Gott, der uns bisher durch alle Krisen hindurchgeführt hat, uns auch dieses Mal begleitet und mir uns geht.

Und so wünsche ich Ihnen Hoffnung und Zuversicht, dass Sie diese schwere Zeit gut durchstehen. Ich wünsche Ihnen bei allem Bedrückenden immer wieder Lichtblicke. Und wenn Sie einen solchen Lichtblick erfahren, dann tragen Sie das empfangene Licht doch gleich in die Welt hinaus.

Alle Angaben unter der Voraussetzung, dass kirchliche Veranstaltungen wieder stattfinden dürfen.

Sollten Veranstaltungen weiterhin nicht durchgeführt werden dürfen, ist Pfr. Daniel Kiefer am **10. sowie am 31.5. von 9.00 bis 11.00 in der Kirche** für Sie ansprechbar.

Pfr. Daniel Kiefer freut sich jederzeit über Ihren Anruf.

Sonntag, 3.5., 09.45 Uhr: Gottesdienst in der Kirche Wolfhalden

Liturgie: Pfr. Daniel Kiefer, musikalische Gestaltung: Simone Perron

Sonntag, 10.5. 09.45 Uhr: Gottesdienst in der Kirche Wolfhalden

Liturgie: Pfr. Daniel Kiefer, musikalische Gestaltung: Birgitta Roggors Müller

Sonntag, 17.5., 09.45 Uhr: Gottesdienst in der Kirche Wolfhalden

Liturgie: Pfr. Daniel Kiefer, musikalische Gestaltung: A.M. Simonett

Sonntag, 31.5., 09.45 Uhr: Pfingst-Gottesdienst in der Kirche Wolfhalden

Liturgie: Pfr. Daniel Kiefer, musikalische Gestaltung: Gospelchor Heiden

Erhabenheit versus Schuhschachteln



Die Erhabenheit der als Schönste im Appenzellerland geltenden alten Mühle am Gstaldenbach in Wolfhalden wird durch die Schuhschachtel-Architektur der neuen Mehrfamilienhäuser an der Brunnenhalde, Heiden, unter optischen Druck gesetzt.

Bald einmal aber verschwindet die Architektur der Moderne hinter dichtem Laubwerk, womit die Einzigartigkeit des markanten Müllereigebäudes aus dem Jahre 1789 wieder voll zur Geltung kommt.

Bild+Text: Peter Eggenberger



LÜCHINGER
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10
luechinger-metallbau.ch

Exkursion Lokremise Theater "Träume einer Sommernacht"



- Oberstufe Wolfhalden (2. & 3. Sek.)

Am Fr, 13.4.2020 besuchten wir, also die Klassen D3, D4 und D5 die Lokremise in St Gallen. Wir haben uns die Komödie „Träume einer Sommernacht“ angesehen.

Die Komödie ist frei nach William Shakespeare von Theo Franz geschrieben worden. In dieser Komödie geht es um unerwiderte und nicht erlaubte Liebe.

Es handelt von Menschen, die in Athen leben und von Elfen aus dem Wald. Es hat viel Tragik und Leidenschaft. Das alles wurde durch einen Liebeszauber verstärkt.

Wir sind mit dem Postauto nach St Gallen gefahren und vom Bahnhof zur Lokremise gelaufen. Wir alle waren gespannt auf das Stück. Es wurde von insgesamt 5 Schauspielern gespielt, die zwischendurch ihre Rollen gewechselt haben. Ich persönlich fand, dass man immer gut erkannt hat, welche Rolle an der Reihe war.

Das Stück war unterhaltsam und interessant, aber ich würde es mir privat nicht ansehen. Mir hat gefallen, dass die Schauspieler die Stimme so gut verändern konnten. Es war ein erfolgreicher Nachmittag, an dem wir etwas Weltliteratur kennengelernt haben und es war schön, mit der Klasse einen kulturellen Ausflug zu unternehmen.

Nina Schläpfer, 3. Sek.

Lämmli AG
HAUSTECHNIK THAL

MINERGIE®
FACHPARTNER

- 24h-Service
- 365 Tage

Ihr Partner für Heizungen und Sanitär

9425 Thal
Tel 071 886 50 90
Fax 071 886 50 91
www.laemli-thal.ch

Alternativenergie
Badsanierungen
allgemeiner Unterhalt
und Reparaturen

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

Schelling Ofenbau
AG

Keram. Wand- und Bodenbeläge

079 / 412 39 87
Martin
Sonderegger

Obereggerstr. 6
9410 Heiden
9035 Grub AR

078 / 944 99 28

Bernadette
Breitenmoser
eidg. Dipl.
Plattenlegerchefin
Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

Gemeinde Info Papier und Karton Entsorgung



folgende Möglichkeit der Altpapierentsorgung anzubieten.

Ab Donnerstag, 14. Mai 13 Uhr, bis Samstag, 16. Mai um 16 Uhr haben Sie die Möglichkeit, das Altpapier und Karton beim Magazin bei Bauamt (hinter dem Volgladen) in den bereit stehenden Sammelcontainer für Altpapier und Karton zu entsorgen. Eine Unterstützung durch Nachbarn oder Angehörige für Personen ohne Fahrgelegenheit wird begrüsst und ist sehr wünschenswert. Eine Strassensammel-tour von Altpapier und Karton ist vorläufig nicht zulässig. Bitte beachten Sie beim Entladen des Altpapiers bei den Sammelcontainer die vorgeschriebenen Abstände.

Auf der Gemeinde-Homepage Wolfhalden, unter Aktuelles finden Sie allfällige Änderungen und aktuelle Infos auch zur Papiersammlung in Wolfhalden im Mai 2020.

Mit freundlichen Grüssen Entsorgung/ Umweltschutzkommission

Eugen Schläpfer Wolfhalden

Wolfhalden im Mai 2020
Geschätzte Dorfbewohner
Infolge der Coronakrise konnte im März 2020 die geplante Strassensammlung von Altpapier und Karton in Wolfhalden nicht durchgeführt werden. Nach Abfall-Info-Plan Wolfhalden ist die nächste Altpapier und Karton Strassensammlung auf Samstag, 16. Mai 2020, angekündigt. Da die Bundesvorschriften für eine Strassensammlung (mit Vereinen) wohl kaum gelockert werden, haben wir uns entschlossen, Ihnen

Rund um die Uhr für Sie erreichbar

24-h-Pikettdienst
7 Tage
071 898 89 40

EWH
Kompetenz vor Ort
www.ewhalden.ch

Elektro Telematik Energie Shop

10. Hauptversammlung Gospelchor Heiden



Der Vorstand: oben von links: Michaela de Aza Martinez (Vize Präsidentin/PR), Angela Mühlheim (Präsidentin), Bubu Corozza (Kassierin), unten: Andi Diem (Aktuar), Fabienne Betschon (Sekretärin/neu)

Der Vorstand lud die 32 SängerInnen des Gospelchors Heiden am 21. Februar zur 10. Hauptversammlung ins Restaurant Hirschen ein. Die Präsidentin Angela Mühlheim konnte fast alle Mitglieder und als Gast den Chorleiter Michael Stübi begrüssen.

Die Präsidentin berichtete von einem sehr aktiven Vereinsjahr mit vielen Auftritten. Der Höhepunkt war das Doppelkonzert in Goldach und Heiden anlässlich des 10jährigen Jubiläums. Beide Konzerte waren bis auf den letzten Platz besetzt und ein voller Erfolg. Als Jahresabschluss fand das gemeinsame Adventskonzert "Heiden singt" mit dem Männerchor, Kirchenchor, Trachtenchor und dem Schülerchor in der evang. Kirche Heiden statt.

Jeannine Saxer wurde nach 10 Jahren im Vorstand mit persönlichen und herzlichen Worten verabschiedet. Als Frau der ersten Stunde hat sie mit viel Elan, Zuverlässigkeit und Engagement die Geschicke des Chores mitgeprägt. An ihrer Stelle

wurde Fabienne Betschon (Heiden) neu in den Vorstand gewählt.

15 Mitglieder, die schon 10 Jahre im Chor mitsingen, erhielten als Dank für ihre Treue eine Blume überreicht. Dass so viele Personen seit der Gründung des Chores immer noch dabei sind, ist eine grosse Freude!

In der Vorausschau wurde bekannt gegeben, dass schon sehr viele Auftritte geplant sind und der Chor am 20. Juni erstmals auf einen ganztägigen Jubiläumsausflug gehen wird. Als zusätzliches Highlight dieses Jahres sind am 22. November in Heiden und am 28. November in Wittenbach Konzerte zusammen mit dem Wittenbacher Gospelchor geplant.

Der Gospelchor Heiden probt jeweils mittwochs von 19.30-21.30 Uhr in der Aula im Schulhaus Gerbe, Heiden. Interessierte sind jederzeit herzlich willkommen, Gospelmusik zu schnuppern. Nähere Informationen: www.gospelchorheiden.ch

GUTMANN PLATTENBELÄGE
www.gutmann-plattenbelaege.ch

Besuchen Sie uns
in unserer Ausstellung!

St. Gallerstrasse 37
in Rorschach
Tel. 071 888 03 77

info@gutmann-plattenbelaege.ch



IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ

f

immobilien ag

Hinterhasle 1357 9427 Wolfhalden
fimmobilien.ch 071 840 02 80

Immobilienverkauf
Neubauten
Galerie

Liebe Gesellschafterinnen liebe Gesellschafter

Noch fallen Versammlungen vor allem in engen Stuben und Säälchen aus. So auch unsere Maiversammlung sowie der geplante Seniorennachmittag in der Krone. Wann auch die letzt-donnerstäglichen Mittagessen wieder stattfinden können, entzieht sich heute Mitte April meiner Kenntnis. Machen wir das Beste daraus. Gewöhnen wir uns an Filter vor dem Mund, Druckfässern und Staubsaugern. Langen wir Holz an. Mag es auch das Brennholz sein für den nächsten Winter oder gar ein kleines Apfelbäumchen ?

Sicher hast du ein kleines Brett und etwas Farbe. Das billige Erdöl soll warten in den Tanken. - Leben wir von den Elektronenschlangen, die durchs Internet zwischen aus den immensen hallenfüllenden Speichern. Welchen Realitätsbezug wollen, dürfen wir uns leisten? Ich freue mich auf kommende Gespräche welche übrigens nie verboten waren.

Ich wünsche Euch weiterhin einen guten Frühling und schöne Pfingsten.

Mit freundlichen Grüssen
Hanskonrad Tobler LG Hasli

Rock the Wolves 2020 abgesagt!

Aufgrund der aktuellen Situation rund um die Covid-19 Pandemie hat das Rock the Wolves OK beschlossen, die diesjährige Ausgabe des Openairs auf das kommende Jahr zu verschieben. Die Entscheidung wurde angesichts der aktuellen Umstände und nach sorgfältiger Abwägung und Rücksprache mit Partnern & Gemeinde getroffen. Insbesondere sollen

gesundheitliche sowie finanzielle Risiken rechtzeitig vermieden werden.

Es liegt in unsere Verantwortung, die Gesundheit aller Beteiligten sowie die finanzielle Sicherheit des Vereins sicherzustellen. Der Vorstand ist zum Schluss gelangt das beide Risiken aktuell nicht seriös abgeschätzt werden können.

Wir danken fürs Verständnis.

Der Ayers Rock im Appenzellerland



Die thematische, in Heiden beginnende Wanderroute "Chindlistei-Weg" ist um eine Attraktion reicher, erinnert doch der markante Felskopf im Weiler Altenstein an den australischen Ayers Rock, den Heiligen Berg der Aborigines, der Urbevölkerung des fernöstlichen Kontinents.

Die im Ortskern von Heiden beginnende Rundwanderroute "Chindlistei-Weg" erfreut sich grosser Beliebtheit. Der für Familien bestens geeignete Weg führt durch Wiesen und Wälder zum mystischen Chindlistei, um den sich zahlreiche Sagen und Legenden ranken. Der spannende Rundweg wird von

weiteren magischen Steinen gesäumt, und auch der Felskopf im Weiler Altenstein, Wolfhalden, gehört dazu. Allerdings war die Erhebung bis vor kurzem kaum auszumachen, weil sich der Fels hinter dichtem Baumwerk und Gestrüpp verbarg.

40 Tonnen Wurzelwerk beseitigt

Max Frischknecht, Präsident des Kurvereins Heiden: "Wir haben den Fels beim Weiler Altenstein von Stauden befreit. Insgesamt wurden über vierzig Tonnen Wurzelwerk in eine Deponie abgeführt." Die touristische Aufwertung hat aber auch eine Kehrseite: Naturschutzkreise bedauern die Abholzung, war doch das verschwundene Strauchwerk Refugium für zahlreiche Kleinlebewesen. (Der Gratisführer "Chindlistei-Weg" kann bei T. 071 898 33 00, bezogen werden)

Bild+Text: Peter Eggenberger

Zu kaufen gesucht:

Einfaches Appenzeller Bauernhaus

renovationsbedürftig, im Appenzeller Vorderland

Besten Dank für Ihre Mitteilungen und Hinweise
H. Moser, service365.ch gmbh, Wienacht-Tobel
071 222 30 39 / moser.hanswerner@gmail.com

Mittwoch, 06. 05. 2020
Häckseltour
Anmeldungen bis
12 Uhr vom Vortag
Tel. 071 890 02 08 oder
adwidmer@bluewin.ch

Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Diese Veranstaltungen finden nur unter Vorbehalt statt. Für weitere Auskünfte wenden sie sich an den Veranstalter.					
Mi.	13. Mai	20.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Anatomie	Volg Wolfhalden
Fr.	15. Mai	20.00 Uhr	Leseg. Tanne	Versammlung	Rest. Bädli
Mo.	18. Mai	20.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Mo.	25. Mai	20.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Versammlung	Rest. Ochsen
Do.	28. Mai	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen

Ortsmuseum und Brockenstube Wolfhalden machen Coronapause

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.

Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch